

THE DESIGN OF CHRIST'S ASCENSION

基督升天



亨利·彭德尔伯里
(HENRY PENDLEBURY) 著
赵颖 译

清教徒文献翻译社

基督升天

The Design of Christ's Ascension

亨利·彭德尔伯里 (Henry Pendlebury) 著

赵颖 译



清教徒文献翻译社

PTF

基督升天

作者：亨利·彭德尔伯里

译者：赵颖

编辑：康克尔 乐清

校对：话梅

出版：清教徒文献翻译社

电邮：PuritanTF@hotmail.com

字数：23 千字

版次：二〇二六年 二月初版

版权所有 请勿商用

The Design of Christ's Ascension

Author: HENRY PENDLEBURY

Translator: ZHAO YING

Published by: Puritanism Translation Fellowship

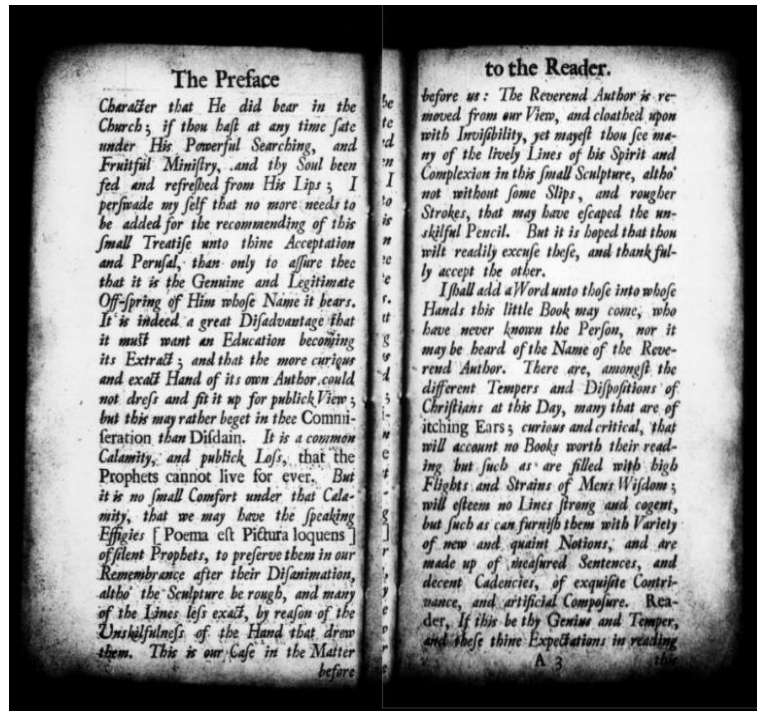
E-Mail: PuritanTF@hotmail.com

Copyright ©2026 Published by Puritanism Translation Fellowship

Chinese Translation Copyright ©2026 by Bonisa

1st edition, February 2026

All Rights Reserved.



亨利·彭德尔伯里 (Henry Pendlebury , 1626–1695)

目录

基督升天	1
作者简介	1
第一篇讲道 基督升天的目的	9
第二篇讲道 基督升天的教义应用	15
附加讲道 黑暗中的光	25
清教徒文献出版社书目	31

作者简介

亨利·彭德尔伯里（Henry Pendlebury, 1626-1695）是 17 世纪最有学问的不从国教清教徒之一。虽然此人不像作品被反复出版的许多清教徒那样广为人知，却是一位大有果效、极其勤勉的牧师，在他居住的社区深受爱戴，且被视为极有才能之人。1626 年 5 月 6 日，他出生在兰开夏郡（Lancashire）伯里（Bury）教区的约金（Jokin）。在童年时，他就显出一副内敛、严肃的性情，一般孩童感到有趣和虚空的事情，他则会表现出厌恶。周围人很快就发现了他的热爱学习的特质，而他也通过专注勤勉的学习满足自己的求知欲。当他的近亲察觉到他的志趣所向，并从他的行为中发现了早期的敬虔记号，就决定为他提供适合从事牧师的教育。他先在附近的私立学校上小学，后升入伯里（Bury）的文法学校上中学，1645 年 5 月进入剑桥大学基督学院，1648 年 4 月 26 日毕业。取得文学硕士学位后，他回到家乡，接受伯里长老会区会的管辖。1648 年 8 月 16 日，他在离出生地不远的艾什沃思小教堂（Ashworth chapel）传讲了人生的第一篇讲道，并在那里担任了一段时间的见习牧师。1650 年 10 月 3 日，他以出色的表现通过兰开夏郡第二长老监督会的预备练习，获得审查官们的一致肯定，并接受按立，与他一同按立的是博尔顿（Bolton）附近特顿教堂（Turton chapel）的雅各·利弗赛（James Livsey）。当时协助审查的牧师有：迪恩教区的约翰·缙尔斯莱（John Tilsley）、托马斯·皮茨（Thomas Pitts）、海伍德教堂（Heywood chapel）的约拿单·斯科菲尔德（Jonathan Scholfield）、伯里的托比亚斯·弗内斯（Tobias Furness）、洛奇代尔（Rochdale）的罗伯特·巴斯（Robert Bath）。据人们观察，他在按立仪式上的誓言极具谦卑和严肃的态度。

他被按立为牧师后，第一个服侍的地方是迪恩教区的霍里奇教堂（Horridge chapel），他在那里待了约 12 个月。1651 年 10 月 16 日，他迁去伯里教区的霍尔科姆教堂（Holcombe chapel）开展侍奉，极大造就了听众的灵魂，并余生都在服侍伯里和艾尔维尔（Irwell）河谷地区不从国教的信徒团体，

直至 1662 年那个黑暗的圣巴多罗买日 (Bartholemew's Day¹)，他选择牺牲外在的安逸，而非良心的平安。他的告别讲道出自启示录 3 章 11 节：“我必快来，你要持守你所有的，免得人夺去你的冠冕。”²在讲道中，他未对政府的严厉举措发表个人评论，而是殷切劝勉他的听众持定他们“宣认和实践的信仰；福音和福音的真理；基督徒的美德，这是圣父特别施恩把基督徒从世人中分别出来的果子，是圣子流血的果效，也是圣灵的工作成果；要在心里、家中、生活中坚守信仰的本分；恨恶罪；喜爱并看重神的话语；爱慕神和基督，喜爱神的事；在心中与神相交；与众圣徒相交；严肃关切永恒；凡美善之事都要持定”。最后他说：“至于你们这些可怜的基督徒，你们既留心竭力持守你们所拥有的，我就有安慰的话留给你们：基督正为你们存留恩典、生命和荣耀，正以祂的大能保守你们的救恩，你们必不至灭亡。你们只需警醒、坚守，不让人夺走你们的冠冕。看哪，祂必快来！”

在被赶出霍尔科姆前，他除了本教区主日的常规工作，还给远近其他教区的会众讲道。因此他的价值广为人知，他的劳力也被众人渴求。林莱 (Ringley) 的百姓向他发出邀请，但霍尔科姆的会众不愿与他分别，而他也深爱着他们，除非理由充分，他不会轻易离开。他始终记得按立时的誓言，人力不能废去牧师从教会唯一合法的管理者——基督——那里所领受的福音使命。因此，即便在《联合法案》(the Act of Uniformity³) 出台后，只要有机会，他仍会像从前一样抓住机会多多做工。相邻教区的不从国教者非常渴望他能来他们中间服侍，他也同样乐意为在缺少神话语而濒临灭亡的灵魂费财费力、倾尽全力。

1665 年他被《五英里法案》(the Five Mile Act⁴) 逐出家园后，他在博尔顿附近唐先生 (Mr. Tong) 的家中找到了一处乐于接待的容身之所，唐先生就是后来撰写《马太亨利传》的威廉·唐牧师 (William Tong) 的父亲。一旦当权者同意他不受干扰地返回，他就马上照着他的见识和良心所认可的方式，在他霍尔科姆亲爱朋友们中公开主持各项圣礼，他一刻都没有抛弃过他们。临时聚会

¹ 约 2000 多名新教牧师在该日被罢职。——本书除原注专门标明，其他均为译注。

² 全书引用 2010 年和合本圣经，引用其他译本则会标明。

³ 又叫《礼拜仪式统一法》。

⁴ 该法案禁止那些拒绝遵从 1662 年《联合法案》的牧师在其原来履职的市、镇或教区的 5 英里范围内传教、教导。

点建在巴思巷（Bass-lane），余生他都在那里履行牧职。⁵那里的百姓公开和私下都享受他劳苦的益处，约有 44 年。

1672 年 7 月 25 日，他正式获得长老会传道人的资格。他是许多投身于新教的不从国教者的属灵导师，尽管有更优渥的收入摆在他眼前，但他选择留在他幼年待过的偏远的半荒原镇区。他参与成立了兰开夏郡的地方议会，该议会是 1691 年至 1693 年间长老会和公理会教徒联合确立的集会。

在重病后他辞去了职务。他带着对神旨意深深的顺服，迎接末后的疾病。他在福音中以心灵侍奉的主、他的夫子若让他有更多工作为地上的教会做，他就愿意活着；若是没有，他就情愿离世，迫切进入天上圣徒的蒙福光景，与基督同在。他生病初期疼痛较为轻微，以致他能常常称谢神待他如此温柔，向他施行相对轻松的长期治疗。他一直保持这种顺服的状态，并说：“比起我年轻时所预想的，我得了更多时间为自己和他人的灵魂做工。所以，神若不再有工作交托给我，我就可以坦然进入我的安息了；我已经活够了，对地上的生命心满意足。”

好些朋友从他传过道的各个地方赶来看他，他总能给予他们一些合宜的劝勉。有朋友表示他们是藉由他的侍奉才认识真理，他就劝勉他们将荣耀归给神，并且行事为人要配得上所蒙的呼召。对那些受益于他的劳作、在恩典中得建立的朋友，他鼓励他们继续欢喜行路，尽管他们不得再见他的面。对那些已经宣信的富有商人，他警诫他们当心，免得在匆忙繁杂的属世事务中丢失自己的灵魂；他还嘱咐他们记住托马斯·莫尔爵士⁶极有道理的名言：“有一个魔鬼叫‘生意’，被它带到地狱的灵魂，要比所有其他魔鬼带到地狱的灵魂都多。”“要防备这个魔鬼！当你们和我一样走到生命的尽头，你们鼓鼓囊囊的口袋、琳琅满目的店铺、一应俱全的住所，对你们将毫无用处。”一些与他同工的弟兄们来探访他，他与他们畅快交谈，并且总盼望他们能与他一起祷告，

⁵ 在他继任者的年代，霍尔科姆布鲁克镇（Holcombe Brook）对面建起一座敦堤教堂（Dundee chapel），离他被赶出的国教敬拜场所不远。——原注

⁶ 托马斯·莫尔（Thomas Moore, 1478-1535），英国律师、法官、哲学家、作家、政治家、神学家，文艺复兴时期的人文主义学者，代表作《乌托邦》。

就像他对所有其他基督徒朋友所做的那样。在他离世前一个月左右，奥利弗·海伍德⁷来拜访他，期间二人有一场饶有趣味的谈话，因这段对话包含这位属神之人的临终感悟，故记录在此。

海先生问：“你怎么看，藉着基督的义称义？”

彭先生答：“我只指望藉着信心领受基督的义而称义。”

“你有什么进入天堂的凭据？”

“关于我的蒙恩状态，多年前我就有了充分的证据；虽然我充满残缺，基督的功劳却完全充足，这是我所倚靠的。”

“你能说，你在讲道中只传讲你在基督审判台前所承认的福音真理吗？”

“就我所能回忆起的，除人的软弱，我从未向听众传讲过任何我不敢至死坚守、不敢带到审判台前的内容。”

“你的侍奉有何安慰你的印记吗？”

“感谢神，我有，而且自我卧病以来，就有更多果子显出来，比我从前所知的更多，尤其是显出了许多未来可期的年轻人。”

“你现在怎么看你不从国教的立场？你为此后悔吗？”

“感谢神，我对我的选择极其满意。如果让我再选择一次，就算我能预知我可能经受的苦难（这与许多神宝贵的仆人所受的苦相比，根本算不得什么），如果把所有苦难加在一起，我还是会做同样的选择，持守我不从国教的立场。感谢神，我从未在此动摇过。”

⁷ 奥利弗·海伍德（Oliver Heywood, 1630-1702），英国不从国教牧师、神学家。

“你有什么话要对我说吗？”

“我的弟兄，我不配给你建议，我只把使徒的话留给你：‘我们行善，不可丧志，若不灰心，到了时候就要收成。’⁸”

在患病的后期，他的天父定意让多种并发症临到他。在所有痛苦中，他以极大的忍耐荣耀神，并表达他对将来福分的盼望，说：“这场病不是将我带向死亡，而是将我带向永生。”他好几次说：“只需再过片时，一切就都好了。”他对朋友表达自己的心境：“现在回看我的道路和侍奉，我可以说自己忠心了；我向内看，可以说自己有平安。但归根结底，我所定睛的是基督和祂的义，祂要成为我一切的一切。”他在最低落的时候，有时会独自度过白天，好在暗中祷告默想，减少分心的事，享受与神的相交。在他离世前不久，几个听过他讲道的人来探访他，他对他们说：“我深深渴望你们得着灵魂的属灵益处。”

1695年6月18日早晨八点左右，他离开人世，享年70岁。一位作家记录说：“他虔诚的灵魂一生向着神。在离世前的那个夜晚到早晨，他向神发出甘甜热烈的气息，好几次说：‘父啊，来接我回去天家’，这显明他已经预备好进入最终的永恒福乐。”6月20日，他的遗体被安葬在伯里教堂墓地（他生前所居住的教区）靠近南面的圣坛墙边。一大群人参加他的葬礼，为他大大哀哭。博尔顿的罗伯特·赛登牧师（Robert Seddon）在彭先生的教堂讲道，经文是但以理书12章13节：“你且去等候结局，因为你必安歇。到了末期，你必起来，享受你的福分。”

下面简要说明这位神仆的品格。想知道一个人的真实面貌，就必须进入他的私下生活，因为人在私底下往往不会伪装。就目前所能确知的，彭德尔伯里先生私下的品行，可为他公开的基督徒和牧师身份增光。他所传扬给人的神圣真理和恩典，就抄录在自己心里。无论私下或公开，他一切的行为都对准一个方向：拯救他自己、他的家人，以及他所看管的羊群。他私下的交谈对所有听闻者而言，都是一种教化，为此他非比寻常地留心“保守自己不沾染世俗”

⁸ 加6:9。

（雅 1:27），并在各方面都保守自己“于众人的血是洁净的”（徒 20:26）。诚然，他私下和他公开所宣信的一样——他怎样信就怎样传，怎样传就怎样活，他的生活就是对他所传教义的诠释。凭借这样的行为，他向他人举荐信仰，自己既享受如此行而来的安慰，又堵住了质疑者的口。他大部分时间待在内室里，专心读经、默想、祷告；这是除了讲台之外，最让他感到愉悦的地方。他的心思极少被世上之事占据，这类事务他大都（如果不是全部）交给他能干又贤惠的伴侣管理。在他成长和生活过的地方流传过一件趣闻，说他因为醉心研究，连自家农场有多少牲口都不知道，足见他对世上的事毫不挂心。幸好他有一位能干且愿意打理家务的妻子，让他们的日常所需得以维持。

彭先生品格的明显特质就是藐视世界。他情愿在不引人注目的领域耕耘，好成为造福宝贵灵魂的器皿，并在其中多多享受他夫子的同在。他不为自己求大事谋高位，当有人将这些摆在他眼前时，他也不肯接受，因他已学会和使徒保罗同说：“我无论在什么景况都可以知足”（腓 4:11）。他极其爱惜光阴，从未闲懒过哪怕一天。他竭力将未见之事印在其他人心上，而这感受在他自己身上是如此强烈，以至于在他人生之书的每一页里都写满了又重大又庄严的责任。

作为牧师，他先天的禀赋和后天的才能都得到了充分装备，因而有资格做主呼召他做的荣耀大工。他拥有美好的灵性，如同一位精通天国之事的文士，从宝库里拿出新的和旧的东西来。诚然，他是千里挑一的传话者，是神无愧的工人，理应跻身于杰出人物之列。他有能力坚守福音真理，并抵挡反对者和背道者。他对自己时代的各类争议洞悉于心，通读古代教父的大部分著作且获益良多。他的作品证明他是一位大师，他不仅善于处理他所涉足的主题，而且善于用恰当的语言表达自己。尽管他的学识渊博，却不用于取悦学者或震慑无知的人，而是用来服务这最好的目的——让灵魂得益处。他的讲道极为朴实，会根据听者的领受能力作调整，甚至会使用他所生活那个偏僻角落的特有词汇和短语，以此来适应听众的理解能力。

他的讲道口才并非十分伶俐，然而言语上所缺乏的，都在分量上弥补了。

他的讲道大有能力、发人深省、多结果子，很适合喂养那些熟稔属灵经验的人，使他们重新得力、大得畅快。一个屡次得享他服侍果效的人宣称：“他的讲道总能带来好的果效；藉着一种蒙神赐福的、旁人模仿不来的特殊技巧，他总能轻易进入听众的内心。是的，我深信不疑，因为我自己常常亲眼见证，他没有一次讲道不深深温暖人心、润湿听者的脸庞。”他讲道的教义扎实且合乎圣经，从经文自然引出、以神话语的凭据为立定。他忌惮用经上的原话充满他的讲道，反而是常常使用“圣灵所指教的话语”（林前 2:13）。

勤奋是他品格中突出的一面。他拥有丰盛的恩赐，这为他的牧养职责作了充分预备，却没有让他减少勤奋：他定意不用易得之物侍奉主。他的所有讲道，无论是基本要点还是具体论述，都是预先构思并写下来的，之后讲道时即便不看笔记，也极少改动。这种方法不仅显明他记忆力强，而且体现他将讲道内容牢记于心所下的苦功，尤其考虑到他讲道内容的丰富，且包含诸多经文。但他并不总是局限于事先写好的内容，也常在传道时发挥临时浮现的思路。他的勤奋还有一个例证：他有一次生病，刚有些许康复的希望，他便开始研究一篇契合自己和听众处境的新讲道。他的活泼之灵并不局限于他所牧养的会众，周边地区也从他的服侍中受益。主日，他通常在母会讲两场道，每月施行一次圣餐。他与曼彻斯特的纽科姆先生（Newcome）、阿克斯（Eccles）的鲍德温先生（Baldwin）、纽顿希斯的（Newton-heath）的沃尔克先生（Walker）一同，每周在博尔顿讲道，该讲台由伦敦的纳撒尼尔·希尔顿先生（Mr. Nathaniel Hilton）设立。他也随时准备投入善工，为爱受苦。

除讲道外，他还写过几部专著，分别在生前身后出版，以下是一份清单：

1. 《论圣餐化质说》（*A Treatise on Transubstantiation*, 1687），应蒂洛森大主教（Archbishop Tillotson）的要求出版。
2. 《论弥撒献祭》（*A Treatise concerning the Sacrifice of the Mass*, 1768）。
3. 《不结果子的无花果树》（*The Barren Fig-tree*, 1700）：关于路加福音 13 章 6-9 节的应用性论述。

4. 《看不见的现实》（*Invisible Realities*, 1696）：关于哥林多后书4章18节的六篇讲道。

5. 《展开的书卷》（*The Books Opened*, 1696）：关于启示录20章12节的多篇讲道。

最后三部作品是在他去世后发表。其中，《看不见的现实》附有曼彻斯特的乔尔顿先生（Chorlton）撰写的作者生平，本书作者简介的部分内容就取自其中。在博尔顿讲道时，他宣讲了几篇论及基督变像的道，以手稿形式广为流传，许多人都期望将之整理出版。

这位杰出人士的劳苦并非没有回报。他所敬爱并侍奉的神，不容许他落在黑暗里，就赐他许多证据，印证他劳碌的果效，加给他双倍的甘甜和喜悦。以下的记述就是这种性质的一个显著例子。当他因《牛津法案》（*Oxford Act*）而遭到驱逐，被迫离家流浪，住到最先接待他的处所时，他就被那家人尊为属灵的父亲，因为这家的主人告诉他，自己正是藉他在利镇（Leigh）教会的一次讲道得以归正。在他患病末期，也有人来感谢他，承认他的侍奉造就了他们的灵魂。

他在他夫子工作上的成就和果效，却让他有极大的谦卑：他深知自己所拥有的不过都是领受的，若神不赐福给他的劳作，他就不可能获得成功。他谦卑到一个地步：虽然他是服侍的弟兄中牧养成就和功绩最高的一个，他却看自己实在是他们中最小的。他的谦卑如同帕子，遮蔽了他所有的才干，以至他在别人看来虽极为突出，自己却察觉不到这些才干。每当有被他劝化的人夸赞他时，他总是向天举目伸手，说：“主，我是谁，竟有这等荣幸作你的器皿，可以使人的灵魂悔改归信！”这样，他在地上时如同“点着的明灯”（约 5:35），且引领许多人归向那义，就“如耀眼的穹苍，如闪亮的星辰，直到永永远远”（但 12:3，当代译本）。

第一篇讲道 基督升天的目的

“我去原是为你们预备地方去。”

——约翰福音 14 章 2 节

这是基督离世前留给祂亲爱使徒的生动话语，这话也同样留给直到世界末了所有属祂之人。它包含在基督离世前的离别讲道中，值得所有与基督为友之人严肃领受。这篇离别讲道始于约翰福音 14 章 1 节，它以一句针对过度、无节制的忧愁的郑重感叹开篇：“你们心里不要忧愁。”基督预见门徒因失去祂的亲身同在而即将涌起的忧愁，又预见祂离世后他们将会经受的忧患，于是祂就赐下许多指引，并赐下使门徒得扶持、安慰和勉励的根基——

第一，是信：“你们信神，也当信我。”祂打发他们去信，并将信心的双重对象摆在他们面前，即——信父、子、圣灵三位一体的神，又强调要信祂这位中保。我们有一位支撑天地的神可以相信，我们的信心就在此得以支撑。第二，祂指示他们记住祂要去的地方：“在我父的家里有许多住处；若是没有，我就早已告诉你们了。”这些住处不是单留给祂，也留给一切属祂之人。第三，祂指示他们留意祂离世的目的：“我去原是为你们预备地方去。”

在这些话中，你们当留意，这安慰的根基是由谁所设立？乃是主耶稣基督！祂在即将离世时赐下这些勉励。祂用这些话勉励谁呢？乃是勉励使徒，因祂即将把他们留在这个充满苦难的世界。这安慰的实质和根基是什么呢？乃是祂即将为他们去到天上——我不是去天上新造什么，也不是去天上置买什么，我乃是要藉着我的受难、复活、升天和代求，为你们预备地方。我受死是为了赢得那住处，我升天是为占有那住处，我又要为我的百姓保守那住处，直等到他们来。

教义：耶稣基督已为所有真信徒进入天堂。祂是以他们的名义而去，是为

他们的福乐而效力。“作先锋的耶稣，既照着麦基洗德的等次成了永远的大祭司，就为我们进入了幔内。”（来 6:20）“因为基督并不是进了人手所造的圣所（这不过是真圣所的影像），乃是进了天堂，如今为我们显在神面前。”（来 9:24）

问题：基督为何为我们升天？

一、祂升天是为我们打开天门。

因着亚当的悖逆，全人类都被拒在天堂之外，天国之门也向他们紧闭。他们被逐出地上的乐园，正是他们被禁止进入天堂的象征：“于是把他赶出去了；又在伊甸园的东边安设基路伯和四面转动发火焰的剑，要把守生命树的道路。”（创 3:24）耶稣基督打开了天堂之门，但这并不意味着罗马天主教徒所断言的：“天国对旧约所有信徒全然封闭，在基督升天之前无人能进入天堂。”绝非如此！我们必须区分：基督受死升天的时间，以及基督受死升天的功德。基督被称为“创世以来被杀的羔羊”（启 13:8），“昨日、今日，一直到永远，是一样的。”（来 13:8）旧约时代的列祖和信徒虽活在基督道成肉身、受难与升天之前，却因着基督将来顺服的功德和升天，就领受了罪得赦免、得儿子的名分，以及救恩的一切益处。他们同样是藉着同一功德升入天堂。

二、祂升天是为我们扫清道路。

这条道路因充满不共戴天的敌人、不可战胜的困难，以致我们无法通行。罪、撒但和死亡是我们无法战胜的仇敌；律法也如一座我们无法翻越的高山。然而，基督挪去了那四面转动、把守生命之路的火剑。祂败坏了执政掌权的，掳掠了仇敌，夷平了以巴路山，“涂抹了有碍于我们的字据”（西 2:14）。因此祂被称为“救恩的元帅”（来 2:10），因祂已胜过一切阻碍救恩的仇敌。论到我们救恩的元帅（正如威廉·古纳尔⁹所说），祂是所向披靡，从不打败仗，甚至当祂失去性命时，祂也赢得了战役；当祂凯旋升天之时，就把掳物装进凯

⁹ 威廉·古纳尔（William Gurnall, 1617-1679），英国清教徒，著名神学家，其重要著作是《基督徒全备的军装》（*Christian in Complete Armour*）。

旋的战车，向众圣徒和天使公开彰显祂的胜利，让他们有说不出的大喜乐。我们的“救赎主活着，末了必站立在地上”（伯 19:25）。祂将以征服者之姿，立于祂同撒但无数次交战过的这血腥战场上，当祂站于其上时，断无仇敌敢于现身。

三、祂升天是为我们引路，使我们跟随祂的脚踪进入天堂。

云柱和火柱是以色列人旷野中的向导，曾引领他们从埃及一路前行，直到迦南。“白昼，云柱不离开他们，仍引导他们行路；黑夜，火柱也不离开他们，仍照亮他们当行的路。”（尼 9:19）耶稣基督就是我们的云柱和火柱，是我们通往天国无谬无误的向导；祂已行在我们的前头，在旷野中为我们开辟道路，使我们能紧随其后。祂要将我们领至天上的迦南，正如祂快升天时告诉门徒的：“‘我往哪里去，你们知道；那条路，你们也知道。’多马对他说：‘主啊，我们不知道你往哪里去，怎么知道那条路呢？’”耶稣说：‘我就是道路、真理、生命；若不藉着我，没有人能到父那里去。’”（约 14:4-6）——我就是道路，是道理的模范；我的言语和行为，就是你们去我父家必须走的道路；我是通向永生的真路。耶稣基督已经作为全体赎民的先锋升入高天，并给我们留下榜样，叫我们跟随祂的脚踪。祂升上高天前留下命令：“若有人要跟从我，就当舍己，背起他的十字架来跟从我。”（太 16:24）人若要跟从我进入天国，就必须跟随我的脚踪。

四、祂升天是为我们预备地方。

耶稣去是为我们的灵魂预备地方，好叫我们这地上的帐棚被拆毁时，我们的灵魂有地方可去；而复活之后，在那个地方，我们的身体也将被取回，与我们的灵魂重新联合，永永远远与祂同在。祂特意为此升天，对门徒提说：“我去原是为你们预备地方去。”祂去并非是要抛弃你们，忘记你们，或不再顾念你们。祂乃是要在天上为你们办事，给你们准备好一个更美的地方：我从前为你们的缘故，就从天上来到地上，现在我离开这世界重新回到天上，同样是与你们有益。有权有位的大人物外出时，会差遣开路先锋或先头部队行在前头，以提前预备好住处并一切所需之物。我们的主耶稣以祂的宝血为赎价，将祂的

百姓赎买回来归祂自己，作为他们的元首和君王，祂却不（像世上有权有位的人）打发我们行在祂前头，而是亲自作为先锋为我们开路，为一切跟从祂的人预备住处。

五、祂升天是为我们取得并保管产业。

祂以我们的性情，以我们的名义，作我们的元首，为我们取得并看管我们有权拥有的产业，就是那已经为我们预备好的住处。因此那不能朽坏的基业被称作，“为你们这因信蒙神能力保守，必能得着所预备、到末世要显现的救恩之人，存留在天上的基业。”（彼前 1:4-5，直译）。可以说，即将升天之人的宅邸看似空荡，实则已有基督为他们占据并看守。因祂代表我们得这住所为业，我们便与祂“一同坐在天上”——并非我们自己真实与祂同坐，而是“在基督耶稣里”（弗 2:6）与祂同坐；我们是藉着与祂联合的功效，作为祂属灵身体的属灵肢体，在祂里面坐在天上。

六、祂升天是为我们代求。

当祂完成了十字架上的救赎大工后，但仍有一些事要祂在父那里为我们而做，是父要对我们做的，也是我们要对父做的。因此祂升入高天作中保，为要办理神与我们之间的一切事，好确保救恩归于我们。犹太人的大祭司每年一次进入至圣所，进入时肩膀和胸前戴着十二支派的名字。大祭司显然是基督的预表，至圣所则是天堂的象征；大祭司进入至圣所，是基督进入天堂的影像，祂是带着属神之以色列人的名字进入天堂，并为他们代求。祂如今是以大祭司和代求者的身份，为我们显在神面前，要看顾我们和我们的一切需要。亚伦死后，祂的祭袍就被人脱下；但基督死后，并未卸下祭司的职分，而是穿着祭袍重返天上，如今坐在祂父神的右边，为我们承担祭司之职。即便祂在天上大有荣耀，被千千万万天使簇拥，然而祂并未放下祂的中保职分，并未忘记祂地上的可怜朋友。祂在天上时，仍和祂在地上时一样；祂在宝座上时，仍和祂在十字架上时一样；祂仍是同一位基督，祂对祂百姓的眷爱和看顾始终如一。

七、祂升天是为赐给我们各样属灵的福气。

“他升上高天的时候，掳掠了仇敌，将各样的恩赐赏给人。”（弗 4:8）当基督升到天上时，就把恩赐降给使徒们，既打开了一切天上福分的宝库，就将之倾倒下来，“为要充满万有”（弗 4:10）；这并非如路德宗所认为的“祂的人性充满万有”，而是祂圣灵的恩典充满所有属祂的肢体。我们蒙受“在基督里各样属灵的福气”（弗 1:3），是出于祂救赎的有福果效，并祂升天代求的成果。圣灵的恩赐是基督升天的结果，所以经上说：“那时还没有赐下圣灵来，因为耶稣尚未得着荣耀。”（约 7:39）耶稣基督也告诉祂的门徒说：“我去是与你们有益的。”（约 16:7）就是说，我为你们升到天上，是为让你们得益处、受安慰，好过我仍然留在地上。“我若不去，保惠师就不到你们这里来；我若去，就差他来。”（约 16:7）也就是说，只有在救赎之工完成、我升到父那里以后，你们才能得享圣灵丰富的恩赐和恩典。

八、祂升天为要向所有信徒保证：他们也必升天。

使徒彼得论基督复活的话，也同样适用基督的升天，因升天完全了基督的复活：“愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神！他曾照自己的大怜悯，藉耶稣基督从死里复活，重生了我们，叫我们有活泼的盼望，可以得着不能朽坏、不能玷污、不能衰残、为你们存留在天上的基业。”（彼前 1:3-4）基督率先升天，就使信徒有升天的指望，因为祂是他们（肢体）的头，是教会（身体）的头；头在哪里，作肢体也必按次序在那里。祂必定且愿意祂所有的肢体与祂同在，祂不愿作一个没有身体或肢体的头。此外，祂已披戴我们的本性进入天堂，又给我们的肉身披上荣耀，这正是信徒必会升入天堂的另一明证。特士良（Tertullian）精辟地指出：“祂留给我们圣灵为凭据，又取走我们肉体进入天国为凭据，作属祂之全体必随祂而去的保证。”

九、祂升天去为欢迎和接待我们进入父家，并领我们入住祂已预备好的住处。

祂已经取得产业，并在我们行路时为我们保管，待我们进入天堂时，祂必亲自交给我们。“我若去为你们预备了地方，就必再来接你们到我那里去；我在那里，叫你们也在那里。”（约 14:3）“叫你们在我的国里，坐在我的席上

吃喝，并且坐在宝座上，审判以色列十二个支派。”（路 22:30）在末日，当所有百姓共聚为一个总会，迎接他们的将是：“你们这蒙我父赐福的，可来承受那创世以来为你们所预备的国。”（太 25:34）这将是全体赎民在末日所听见的欢迎之辞。每一个信徒在离开这世界的时候，也必会听到这呼唤：“来吧，蒙福的人啊，欢迎！欢迎来到我父的家中！欢迎来到我为你所预备的住处！”

第二篇讲道 基督升天的教义应用

“我去原是为你们预备地方去。”

——约翰福音 14 章 2 节

经文教导的教义已在前文阐述，现在我们要考虑教义的应用。

应用一：信息

1. **基督升天与基督徒的密切关系。**祂荣耀的升天是我们进入天堂的垫脚石。我们藉这把梯子，跟随祂攀到祂已去到的地方。因此，祂对门徒说“我去是与你们有益的”就确实乃为合宜。如前文所论，祂去给我们带来诸多益处：天门被打开、道路被扫清、住处得预备、为我们存留基业、冠冕和国度。因着基督的升天，进到荣耀中，我们在天上就有了一位代求者，使我们得以领受天上的福分，并得着进入天堂且蒙欢迎的确据。

2. **耶稣基督奇妙的恩与爱。**“你看父赐给我们是何等的慈爱。”（约壹 3:1）看哪，这是何等超乎想象的大爱，祂竟为我们升天而去。

祂升天不为祂自己，而为成就关乎我们的事。自从耶稣基督领受中保职分，祂就属于我们超过属于祂自己，祂为我们所作的过于为祂自己作的。祂降生是为我们：“今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督”（路 2:11），所以祂生活和居住在我们中间：“道成了肉身，住在我们中间。”（约 1:14）祂是为我们舍命献祭：“惟有基督在我们还作罪人的时候为我们死，神的爱就在此向我们显明了。”（罗 5:8）祂是为我们从死里复活：“耶稣被交给，是为我们的过犯；复活，是为叫我们称义。”（罗 4:25）祂怎样为我们降生、活着、受死和复活，也照样为我们升天；祂对我们的大爱，也显明在祂的升天上。我们不要看错了——耶稣基督升天，确实是为祂自己和父的荣耀，所以经上说在受难、复活、升天之前，“耶稣尚未得着荣耀”（约 7:39），即祂的人

性和完整的位格尚未得着荣耀。然而，我要说，祂升天不单是为自己，也不单是为祂的荣耀，而是为我们，为我们的荣耀。身为我们的大祭司和中保，基督在天上全然是为我们，不是为祂自己。

祂去，是为我们，不是为圣洁的天使。祂不是为天上那些从未远离神、毫无玷污、荣耀光明的灵而去，而是为我们这些卑贱、有罪、污秽、丧失、败坏的亚当后裔而去。祂若是为守住本位的天使升天，为他们预备更大的地方或更高的福乐，这就不是多么稀奇的事了；但祂是为我们、我们的益处而开启这趟旅程。祂可曾对任何一个天使说“我去原是为你预备地方去”或“我要为你到天上去”？祂升上高天，对天使而言，确实成为了巩固他们蒙福状态的元首，对我们而言，却是成为了我们医治和复原、救恩和永生的元首。

祂去，是为我们，而不是为堕落的天使。他们犯了罪，“不守本位，离开自己住处，主用锁链把他们永远拘留在黑暗里，等候大日子的审判。”（犹 1:6）受造之初，堕落天使是比人更高贵的受造物；人类却将自己带入与他们相同的沉沦与审判之境。然而基督升天，并非是为这些天使预备他们曾经的居所，相反，祂是将人受造以先、天使曾经居住的地方预备出来，好供人类居住。使徒论到基督的道成肉身时说：“诚然，他取的不是天使的本性，而是亚伯拉罕的后裔的本性。”（来 2:16¹⁰）也就是说，祂并未取天使的本性，使他们与自己联合，好恢复这些败坏的灵，相反，祂乃是取了人类的本性。按使徒的教导，堕落天使怎样被排除在堕落之人藉基督道成肉身而得的益处之外，就照样无分于堕落之人藉基督升天而来的一切益处。在基督降生时，“有一大队天兵同那天使赞美神说：‘在至高之处荣耀归与神！在地上平安归与他所喜悦的人！’”（路 2:13-14）在基督的降生、受难、复活或升天中，并没有唱给地狱的平安之歌，也没有对魔鬼的任何善意。

祂去，是为我们，不是为世人。世人是指谁？就是这世上那些弃绝的不信之人，他们是基督即将回到天上时都不肯为之向父祈求的人：“我不为世人祈求。”（约 17:9）请注意这句话的关键之处——我们的救主在即将升天时，

¹⁰ 此处为直译。中译本作：“他并不救拔天使，乃是救拔亚伯拉罕的后裔。”

“世人”是祂不愿意为之祈求的；既然祂在地上都不肯为他们祈求，祂升到天上就更不会为他们祈求了。你是信徒吗？祂已经为你升到了天上，今日又为你留在天上。而地上有许多按本性而言并不比你更坏的人，基督却不为他们升到天上。哦，这是何等惊人的分别之爱！在此你可以看见基督对你的爱是“过于人所能测度的”（弗 3:19）。

3. 我们当明白自己肩负的责任和义务——即要在世上爱、侍奉、敬畏基督。基督徒啊，要思想已经向你提及的许多事，要向自己不断讲说这些事，思想自己的爱和生活应当如何与蒙召的恩相称。犹太人看见我们的救主为拉撒路哀哭，就说：“你看他爱这人是何等恳切。”（约 11:36）你若将祂的升天摆在你的眼前，并察看其中的目的，你岂不也会说：“你看他爱我们是何等恳切！”正如使徒论到祂的受死和复活时说：“他替众人死，是叫那些活着的人不再为自己活，乃为替他们死而复活的主活。”（林后 5:15）同样，论到祂为我们升天，这要叫我们必须向祂活着：“终身在他面前坦然无惧地用圣洁、公义侍奉他。”（路 1:75）你要为此祷告，也要思想此事：“祂为我们从天上来到地上，又为我们从地上回到天上，祂现今为我们在天上活着，我们又岂能不在地上为祂而活呢？祂现今在祂的国度和荣耀里，尚且顾念我们和我们的事，那我们又岂能在地上行路时，忘记祂和祂的事呢？若我们果真忘记了，这将是何等的忘恩负义，在来世也必无法交账！”

4. 我们在此获悉所有真基督徒的有福光景。你若是真信徒，基督就已为你进入天堂，今日也在天上为你活着。那你是多么有福啊！不管你外在的处境如何，你的内心都有真平安！正如诗人所断言的：“遇见这光景（有耶和華為他們的神）的百姓便為有福！”（诗 144:15）因此我也要在此断言：“那些拥有基督、拥有天上的基督、拥有在天上为他们活着的基督，真是有福！”你诚然可以从此获取足够的勉励、安慰和满足。福音书作者记录众使徒看见基督升天，就“大大地欢喜，回耶路撒冷去”（路 24:52）而当初他们得知祂将要离世时，他们的内心却充满忧愁：“只因我将这事告诉你们，你们就满心忧愁。”（约 16:6）但当救主真的升天后，他们却“大大地欢喜”。同样，对任何地方、任何年代的基督徒，基督升天都可算为他们永远夸胜的乐极之事。

5. **基督徒当以追随基督升天、渴望与祂同在天上为毕生追求。**老雅各听说约瑟还在埃及活着，就立即决定去见他：他不能满足于只听到消息，还必须亲眼看见。而我们的约瑟——爱我们、为我们舍命的救主耶稣——祂如今还在天上活着的消息，既传到我们耳中，就必定会牵动我们的心肠肺腑朝向天堂，激励我们快跑跟随祂。基督徒啊，你的心既已在天上，就不要思念地上之事。你的救主既已回家，你就不要仍在路上徘徊。当速速奔向你的住处、冠冕和国度，主正为你时刻守护这些，只等你来到就交给你。因此使徒说：“所以你们若真与基督一同复活，就当求在上面的事，那里有基督坐在神的右边。”（西 3:1）这位受默示的使徒也“情愿离世与基督同在”（腓 1:23），因为这在他看来是“好得无比”，要远远胜过“住在身内”。

6. **我们如今可以确信，基督已为所有祂为之作保、献上自己为祭的人成就了救赎大工。祂的升天正是我们的罪债全然偿清的明证。**祂既承诺替我们偿还债务，只要我们被指控欠下的债额没有清算，哪怕尚有最后一文钱没有还清，祂都不能回到天上；若神的公义仍未得着满足，受亏负的审判必会拦阻祂踏入天堂。但事实是，祂已经“被接在荣耀里”（提前 3:16），“坐在天上至大者宝座的右边”（来 8:1）。使徒说，基督是“用自己的血”——祂流血的功劳和果效，“只一次进入圣所”——进入天堂，就为我们“成了永远赎罪的事”（来 9:12）！救主应许门徒，祂升天后必从天上差下圣灵。圣灵来了，“就要叫世人为罪、为义、为审判，自己责备自己。为罪，是因他们不信我；为义，是因我往父那里去，你们就不再见我。”（约 16:8-10）为什么呢？因为基督已去到父那里，父也欢迎祂，这就是义已经做成的明证。此论据的说服力在于，基督既作了我们的中保，承担偿还罪债、满足神公义的责任，就必须先完成这使命，才能回到父那里。基督说“我往父那里去，你们就不再见我”，这话的意思就是，你们将不再见到我为你们的罪满足神的公义，因为那工作已经完成，而我到父那里去就是对此的明证。

7. **轻看、忽视耶稣基督的人是何等罪大恶极。**祂从天上祂父的家中，进入世上愚蒙失迷的罪人中间，在地上过卑微受苦的生活，忍受罪人的辱骂和顶撞。祂以一种最痛苦、最羞耻的方式离世。祂复活、升天，如今在天上，都是为了

即将灭亡的可怜罪人！然而，哀哉！就是这位耶稣，竟被失丧的亚当子孙轻看到极致，不仅不信之人和外邦人轻看祂，连那些自称为基督徒、有基督和救恩传给他们的人也藐视祂。诸位先生，这是过不圣洁生活的卑鄙无耻之徒的罪，也是专以地上的事为念之人的罪——他们不关心天上的住处，只关注地上的产业，从早到晚所思所想的都是地上的事，却从来不肯思念天堂。这更是那些有着体面外表、没有显著恶行、满足于空洞的基督教信仰、未曾真心归向主耶稣之人的罪。他们始终未能如福音所显明的那样，真诚与基督立约从而得着救恩。所有这几类人，纵然他们很少或根本不会相信自己乃是如此，却终将因轻忽基督及其救恩而被定罪。这等人的数目何其庞大！你们中间难道没有这样的人吗？我恳请你们在这些事上省察自己，因为你们在这事上的罪是重的，且是极重。倘若你继续留在这罪中，你必将面临极其悲惨的审判。基督为堕落罪人付出的代价，必定成为轻慢祂之人的沉重枷锁。

应用二：劝勉

1. 给我们所有人的普遍劝勉。基督是为我们升天了吗？那就让我们自问，基督是为我们升天吗？我们是否与祂有份呢？若你认真思想这位升天的是谁，就能明白有份于祂与你是何等重要，这何等关乎你至为重大的结局。因此，基督为祂百姓升天的信息，应当催促你我省察自己；许多人追问别的事，但我们要追问这件事，并要竭力找出答案，因为整个永恒都系于这个问题。你若说：“我们怎能找出答案呢？我们谁能升到天上，从基督那里打听，祂是不是为我们在天上呢？”对此，我的回答是：既然我们现在不可能升到天上，那便无需用此方式打听。但你可以下到自己心里，从中找出答案。为帮助你明白，我将提出一事：“基督若已为你升天，你就必从天上的基督那里领受了一些东西。”因基督升上高天时，“将各样的恩赐赏给人”（弗 4:8），祂“远升诸天之上”，为“要充满万有”（弗 4:10）。“神本性一切的丰盛，都有形有体地居住在基督里面。”（西 2:9）“从他丰满的恩典里，我们都领受了。”（约 1:16）那么，基督徒啊，你要察验你心里有什么是从天而生？你从天上的基督那里领受了什么？

(1) **你从基督领受了属灵的生命吗？**祂是否叫你这已“死在过犯罪恶之中”的人活过来呢（弗 2:1）？这是祂从天降下的一大恩赐：“人有了神的儿子就有生命，没有神的儿子就没有生命。”（约壹 5:12）耶稣基督是生命的创始者：“我实实在在地告诉你们：时候将到，现在就是了，死人要听见神儿子的声音，听见的人就要活了。”（约 5:25）若你未曾听见基督以祂的灵、藉祂的话所发使人活过来的声音，你就没有理由相信基督是为你在天上。那么，你“出死入生”（约 5:24）了吗，你从罪的死亡进入恩典的生命了吗？这生命一旦开始，就会朝向神、朝向天堂，在其行动的力量和运作中显明自己。生命总是趋向于最与其契合、最合其心意的事物。活在罪恶生命中的人，是以私欲和属肉体之事为粮；但活在恩典生命中的人，是渴慕属灵之事，品尝其中的甘甜，以之为乐。属灵的生命必摧毁一切对其有害之事，将它们驱逐出去，就如败坏的动机、肉体的恶行。

(2) **基督从上天赐给了你悔改的心吗？**“神且用右手将他高举，叫他作君王，作救主，将悔改的心和赦罪的恩赐给以色列人。”（徒 5:31）你是否已进入那带来生命的悔改？这悔改源于人对罪的认知和感受，就升起对罪的憎恶和忧愁，激发人离弃罪、转向神，在内心和生命中有顺服和圣洁的新样式。不肯悔改的罪人没有理由断定基督是为他们在天上。

(3) **你从天上的基督得着了罪的赦免吗？**罪得赦免始终伴随真正的悔改，是救主从上头降下的另一属天恩赐。祂被高举，不仅赐悔改的心，也赐赦罪的恩。这两样是并行的，在罪被赦免的地方，罪在某种程度上已被治死、离弃和除去。

(4) **基督赐给了你圣灵吗？**这是祂升天时对门徒们的伟大应许：“我要求父，父就另外赐给你们另外一位保惠师，叫他永远与你们同在。”（约 14:16）那些有基督为他们在天上的人，也藉着祂的灵在地上与祂同在，并成为“圣灵的殿”（林前 6:19）。你若问：人如何知道自己有基督的灵呢？我的回答是：圣灵的同在可从内心所结的果子来辨认。按经上的话来说：“圣灵所结的果子，就是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实、温柔、节制。”（加

5:22-23) 这是有圣灵内住的所有真基督徒之生命必然生发的果效，可作为你自我省察的指南。经过认真自我察验后，你若有合理的根据，相信你与天上的基督有份，你就当思想以下劝勉。

2. 我对你的劝勉是：你一生都要为这不可估量的特权感恩和欢喜。你所拥有和盼望的一切好处，皆源于这份怜悯。这是一切安慰的伟大根基，在圣徒抵达天家之前，他们最大的满足莫过于确知：基督是为我们升到天上，我们也必去到那里，与祂同在直到永远。哦！要为此深受感动并欢喜快乐！因这特权的殊荣值得你夸耀。要思想以下几点：

(1) **思想是谁为你升天。**不是列祖或先知中的一个，他们是自己世代中为神所喜爱的人；不是某位天使或天使长，他们在天上常见父的面；而是天使的主 (*Angelorum Dominus*)，就是神命令众天使都要敬拜的那一位。神所应许“要伤蛇的头”的后裔是祂；从天而降为我们的罪受死的是祂；使我们能靠着得救的是祂；已经升到天上去也是祂。

(2) **思想祂升天去谁那里。**耶稣复活后对马利亚说：“你往我弟兄那里去，告诉他们说，我要升上去见我的父，也是你们的父，见我的神，也是你们的神。”（约 20:17）你可能已经注意到，祂打发马利亚去传话的对象，是那些被祂尊称为“弟兄”的人：“他称他们为弟兄，也不以为耻。”（来 2:11）要留意主给祂弟兄们的消息，因这消息充满了安慰：“我要升上去见我的父，也是你们的父。”——我要去见（按本性说）我本性的父，也是（按恩典说）你们恩典的父；祂是我的父，祂在永恒中生我；祂是你们的父，因祂收养和重生了你们。“见我的神，也是你们的神。”——祂是我的神，因我取了你们的本性；祂是你们的神，因祂的创造之工并我的中保之工。这句话在任何景况下都是你们大得安慰的泉源！耶稣与祂的父、祂的神同在，表明祂在天上大有权势；耶稣与我们的父、我们的神同在，表明祂已为我们成就了一切。这样的父怎会拒绝这样的子为祂地上的众子祈求呢？你们要记念基督把门徒留在世上时所说的话：“我离开你们，是到我的父那里去，也是到你们的父那里去；我的神，也是你们的神。”祂为你们的缘故，去与父神同在。

(3) **思想祂怎样为你升天。**祂以君王的身份升天：“在他衣服和大腿上有名写着说：‘万王之王，万主之主。’”（启 19:16）祂已坐上宝座：“远超过一切执政的、掌权的、有能的、主治的和一切有名的，不但是今世的，连来世的也都超过了”，并“为教会作万有之首”（弗 1:21-22）。祂告诉门徒：“天上地下所有的权柄都赐给我了。”（太 28:18）为基督徒升天的那位，“是万有的主”（徒 10:36），“在神的右边，众天使和有权柄的，并有能力的，都服从了他。”（彼前 3:22）人在宫廷中若有一位权势显赫的朋友，岂还有他指望不上的好处呢？基督徒有基督在天上为他求父，岂不更应当大有指望吗？祂以征服者之姿升天，把罪、撒但、死亡、地狱和一切仇敌都挂于祂凯旋的车轮上。祂不仅为自己胜过了仇敌，更是为了祂的百姓而得胜，并且“得胜有余”（罗 8:37）。祂已经取胜，他们也必照样取胜；祂凯旋后升入天堂，他们也必随之凯旋而入。祂在天上时就是救主，祂以救主的身份从天而降，在地上取得了永远的救恩。祂又以救主的身份活在天上；当祂将来从天再临时，祂仍是救主；祂归来之时，必作为救主归来。祂也是以合法继承人的身份升到天上，而不是作为寄居的，乃是作“承受万有的”（来 1:2）。祂是承受属天荣耀和福乐的后嗣，信徒也是“神的后嗣，和基督同作后嗣”（罗 8:17）。

(4) **思想祂升天去作什么。**你们之前或许已经听过，这里我只略微提及，因为这是你们再怎么思想都不为过的事。常将此事存在心里反复思想，你们就能不断感受到祂的爱，记起你无法言喻的特权。

(5) **思想祂升天后将祂所有百姓所留的境地。**那是相当有福的境地，因主耶稣为他们在地上存留福分：“我留下平安给你们，我将我的平安赐给你们。我所赐的，不像世人所赐的。”（约 14:27）——就像人临终或远行时，会和亲友告别：我现在要往天上去，就留下平安给你们。现在你有祂留下的这遗产，就是囊括一切善的“平安”。“我的平安”——这平安乃是用我的血买赎、用我的福音显明、用我的灵传递；这平安不关乎金银财物，而是关乎赦免、和好、属灵的安慰；这平安不存于你屋内，而是住在你心里，是永恒平安的开端。“我所赐的，不像世人所赐的”——并非虚情假意的客套，就像人口里问候平安，心里却怀着争战；也不是空有言辞，并无真诚的实质；更不是空有真诚的

愿望，并无付诸成就的能力。我把平安“给你们”、“赐给你们”，你继承了我留给你们的遗产，就是说，凡我所有的，你们皆有份。基督升天时，我们看见祂离去时仍在祝福他们：“耶稣领他们到伯大尼的对面，就举手给他们祝福。正祝福的时候，他就离开他们，被带到天上去了。”（路 24:50-51）

（6）**思想祂升天并为你留在天上而临到你的特权和益处。**这里仅从众多益处中列举少数：有基督为他们在天上的人，此刻就有权得着祂，并在地上领受祂受难、升天和代求而来的一切益处。在这寥寥数语中，我向你宣告你被授予的莫大特权，要远远超过我向你保证你在今生拥有不容质疑的王权以及其他一切重大之事；与有份于基督相比，那些都算为无有。你可以随时自由地进入天堂——那天门永不关闭，日夜都敞开着。你可以随时藉着祷告升到天上，像保罗和西拉在午夜祷告，震动了监牢。你可以随时从任何地方出来，像大卫从深渊里被救拔出来，耶利米从地牢里被拉上来，但以理从狮子坑中被解救出来，约拿从阴间的深处被提上来，彼得从监牢里被领出来。昔日无人胆敢擅闯亚哈随鲁王的内院，但如今基督徒靠着基督，却可以随时来到神面前，将一切事陈摆在祂面前：“神能照着运行在我们心里的大力，充充足足地成就一切，超过我们所求所想的。”（弗 3:20）我们永远有一位代求者在天上，随时乐意为我们祈求。替人祈求的圣灵也降在我们心里，“用说不出来的叹息”扶助我们的软弱（罗 8:26），而此时基督正等着将这些叹息呈到父面前。我们还要记住，我们离天上的基督不会太久，“因为还有一点时候，那要来的就来，并不迟延。”（来 10:37）祂的再来确定无疑，时日已然不多；届时我们就会发现，万有都已准备妥当，我们必要与主在祂荣耀中，与祂一同作王，直到永永远远！亲爱的弟兄们，思念这些难以估量的特权吧！

3. 你若藉着上述内容自我查验后发现，有正当理由怀疑你与基督无份，那你最为要紧的，就是竭尽全力去寻求有份于基督。为了激励你切实如此行，请你深思那些没有基督在天上为其代求之人的光景：他们在天上没有朋友，也没有任何产业，更不能从天上领受任何属灵的恩慈；他们的祷告被拒于天门之外，他们的罪却升入天堂控告他们，基督在末日也要从天而降审判他们。你若渴望有份于天上的基督，就必须弃绝与基督为敌的事——诸如你放纵自己沉溺其中

的情欲、败坏和诸般的罪。基督和彼列之子绝不能相通，“凡称呼主名的人总要离开不义。”（提后 2:19）

耶稣基督必须要按福音所提供基督的方式被你领受。正是因此，许多名义上的基督徒就与基督隔断开来。他们想按自己的条件领受基督，让祂作救主，却不愿尊祂为主，不愿以持续顺服来侍奉祂。这就在基督和无数人之间竖起了隔断的墙；但基督升天并非是为那些在地上背离祂、随从己意而活的人。基督的复活先于祂的升天，因此你必须先从罪的死亡中复活，进入圣洁的生活，才能随祂升到天上去。所以，你们若想被在天上的基督思念，你们必须思念天上和天上的事！

附加讲道 黑暗中的光

“散布亮光是为义人，预备喜乐是为正直人。”

——诗篇 97 篇 11 节

此经文包含的教义是：神的儿女在一切黑暗、愁烦、悲哀的境地中，都有亮光为他们散布。我们要问：

一、有亮光散布的“义人”是谁？

义有三重，所指的是：1. 律法所要求的义，在乎个人完全、永远的顺服。亚当在原初的光景中拥有它，但因着堕落失去了它。自此他的子孙无人能宣称拥有这义。2. 道德或世俗（世俗）的义，在于人彼此以忠实和正直相待；正如第一重义太高，第二重义则太低，因一个人可能具备世俗之义，却与信仰无分，仍在恩典、基督和成圣上是局外人。因此当思想第三重义。3. 福音的义，这义有两重维度：既包括归算给罪人的基督之义（人在神面前称义的实质），又包括注入或分赐的义（义人成圣的实质）；拥有这义的人，就有亮光为他们散布。

需要进一步说明，我认为，义人不会容让自己活在任何已知的罪中。这不是说他毫无罪过，从未失足，从不走错——绝非如此。但他不会放纵自己继续犯罪，而不悔改和归正。义人看重神的一切诫命，他会留心接受并谨守神所吩咐的所有本分。撒迦利亚和伊利莎白就是这样，“他们二人在神面前都是义人，遵行主的一切诫命礼仪，没有可指摘的。”（路 1:6）义人立志以真诚的心从事他全部的工作，做到表里如一、内外一致。这样的人就是有亮光为他们散布的义人。

二、我们将探究“亮光”是什么？

在圣经中，“亮光”一词常用来表示欢喜、快乐和安慰。犹太人在末底改

的年代获得自由，“有光、欢喜、快乐和尊荣。”（斯 8:16，直译）诗篇作者说：“正直人在黑暗中，有光向他发现；耶和华是神，他光照了我们。”（诗 112:4；118:27）这两处经文的“光”显然是指欢喜和安慰，诗篇 97 篇 11 节的“亮光”也要这样理解。

三、问题：为何说亮光是被“散布”的？

这与播种相似：

1. 散布的种子实际上为播撒之人孕育着丰收。农夫的仓里有时存粮很少，但他既已播种，便将所播之种视为日后能供应他全家的粮食。同样，基督徒得到的安慰有时很少，但种子既已播下，等时候到了，他们就必收割欢喜和安慰的庄稼。

2. 播下的种子被泥土覆盖，需要在黑暗中历经数个昼夜，方能破土而出。基督徒所渴求的亮光和安慰，可能很久后才能看见、尝到。农夫每天早晨去田里看种子的动静，却看不出什么来。基督徒一次次履行本分，却寻不见安慰，因它仍被隐藏。此时基督徒就像约伯一样：“若说，我的床必安慰我，我的榻必解释我的苦情；你就用梦惊醒我，用异象恐吓我。”（伯 7:13-14）又像耶利米说：“我有忧愁，愿能自慰，我心在我里面发昏！”（耶 8:18）

3. 播下的种子到了春天才发芽。义人也是如此；也许他一连数日、数周都没有亮光，而当安慰的时节一到，光就升起，没有什么能拦阻或压制它。当基督徒行过黑暗无光之路，突然有光照耀他，他要比农夫发现种子破土更加喜乐。

4. 播下的种子在生长时，要面临许多危险和伤害。当它还是绿苗时，有野地的走兽闯进来啃咬它，有野草长起来挤住它，有过量的雨水淹没它，有干旱使它枯干。即便它逃过这些并且长大成熟，还可能有狂风暴雨来袭，将它的穗子摇落在地。从播种者的手到收割者的臂膀之间，它可能遭遇许多灾害侵袭。基督徒的安慰也是如此；当他稍微抓住些许安慰，诸多事物便伺机闯入，欲将一切摧毁。试探随时准备啃咬它，败坏随时准备挤住它，疑惧随时准备淹没它，

不信随时准备让它凋零，撒但更随时准备把它连根拔起。

5. 播下的种子在生长时，是人觉察不到的。“（耶稣）又说：‘神的国，如同人把种撒在地上。黑夜睡觉，白日起来，这种就发芽渐长，那人却不晓得如何这样。’”（可 4:26-27）同样，安慰在狂风暴雨中生长，基督徒却认不出来。在你与试探相争时，在你与顽固的败坏交战时，在你经历各样患难时，你的安慰仍在不断前行，它正一步步向你靠近。

6. 播下的种子是渐渐生长，而不是一下子长成。“地生五谷是出于自然的：先发苗，后长穗，再后穗上结成饱满的子粒。”（可 4:28）信徒的喜乐也是如此；他藉这个本分喜乐片刻，藉那个蒙恩之道稍得安慰。那些忽然达到顶峰的安慰，往往难以持久。

7. 播下的种子必须经历等待。人播种后不是在一天、一周、一个月内收割，而是必须等到预计收获的时节。基督徒也必须等待，直到公义的阳光使他的安慰熟透。然而，“一宿虽然有哭泣，早晨便必欢呼。”（诗 30:5）“因为还有一点时候，那要来的就来，必不迟延。”（来 10:37）

8. 播下的种子经过等待终于成熟，带来大大的收成。基督徒的安慰也是如此，在适当的时机必得收割，绝不会落空。他将五谷丰登，使他足享永生。

四、这亮光散布于何处？

1. **散布在父神对圣徒的计划和心愿中。**神的旨意是基督徒得安慰的永恒、丰富的源头，“耶和華我的神啊，你所行的奇事，并你向我們所懷的意念甚多，不能向你陳明；若要述說陳明，其事不可勝數。”（詩 40:5）全能者的意念裝有造福、安慰祂所有兒女的種子，這些種子能為義人結出無盡的歡喜快樂。

2. **散布在神子為義人所成就的贖買功勞中。**祂為他們成就了救贖和赦罪，“我們藉這愛子的血得蒙救贖，過犯得以赦免，乃是照祂豐富的恩典。”（弗 1:7）祂也為他們成就了永恆的公義，如先知預言彌賽亞要來：“為你本國之民

和你圣城，已经定了七十个七，要止住罪过，除净罪恶，赎尽罪孽，引进永义。”（但 9:24）“他既得以完全，就为凡顺从他的人成了永远得救的根源。”（来 5:9）“因为我们作仇敌的时候，且藉着神儿子的死，得与神和好，既已和好，就更要因他的生得救了。”（罗 5:10）哦！弟兄们，在耶稣基督所成就的功劳中，有言语无法表达、人心无法测度的亮光，谁能讲明这安慰的千分之一呢？

3. **散布在圣灵对义人的作为中。**圣灵在义人身上和心里运行动工，使他们知罪、谦卑、成圣，又在他们里面栽种恩典，祂一切的工作最终都是为了带给他们亮光和安慰。在此意义上，基督应许门徒差遣圣灵作他们的保惠师：“他既来了，就要叫世人为罪、为义、为审判，自己责备自己。”（约 16:7-8）祂如此行，正是为了引领他们进入真正的安慰。

4. **散布在圣约的应许中。**义人从主与他们所立的约中得安慰。约之应许最主要是：“他已将又宝贵又极大的应许赐给我们，叫我们既脱离世上从情欲来的败坏，就得与神的性情有份。”（彼后 1:4）应许是散布亮光的田地，为义人结出又宝贵又极大的安慰。

5. **散布在主所设立的蒙恩之道中。**基督的蒙恩之道是香草山，“在这山上，万军之耶和华必为万民用肥甘摆设宴席，用陈酒和满髓的肥甘，并澄清的陈酒，设摆筵席。”（赛 25:6）基督的蒙恩之道是祂救恩的泉和井，是祂安慰人的杯。“你所拣选、使他亲近你，住在你院中的，这人便为有福。我们必因你居所、你圣殿的美福知足了。”（诗 65:4）许多人两手空空而来领受蒙恩之道，回去时却得了极大的安慰和喜乐。

6. **散布在神对义人的护理中。**神的护理之工形式多样，但都带着安慰的种子，“万事都互相效力，叫爱神的人得益处，就是按他旨意被召的人。”（罗 8:28）最暗的护理也有光明的一面。摩西论到以色列民时说：“耶和华使他从磐石中啣蜜，从坚石中吸油。”（申 32:13）也就是说，神在那些看似毫无光明——如同磐石不能涌出蜂蜜、坚石不会滴下油脂——的护理之工中，为祂的子民带来光明。正如以色列人在红海边只看到死亡，然而神却在那里施行拯救，

使他们因神大大欢喜。被掳到巴比伦的犹太人哀哭：“我们曾在巴比伦的河边坐下，一追想锡安就哭了。我们把琴挂在那里的柳树上。”（诗 137:1-2）然而，“当耶和华将那些被掳的带回锡安的时候，我们好像做梦的人。我们满口喜笑、满舌欢呼的时候，外邦中就有人说：‘耶和华为他们行了大事！’耶和华果然为我们行了大事，我们就欢喜。耶和华啊，求你使我们被掳的人归回，好像南地的河水复流。流泪撒种的，必欢呼收割。那带种流泪出去的，必要欢欢乐乐地带禾捆回来。”（诗 126:1-6）

7. **散布在义人对本分的忠心上。**义人有时会在履行本分时得安慰。诚心为神所做的事，会在合宜时给人带来喜乐和安慰。每次出于信心的祈祷，每次敬虔和爱心的操练，迟早都会给人带来安慰。在信心中播种，即使伴随着忧愁，却终必得着喜乐的丰收。

8. **散布在义人对苦难的忍耐上。**义人为基督的缘故受苦，仍能在其中遇见亮光。“人若因我辱骂你们，逼迫你们，捏造各样坏话毁谤你们，你们就有福了。应当欢喜快乐，因为你们在天上的赏赐是大的。”（太 5:11-12）逼迫是一粒黑色的种子，终有一天会开出美丽的花朵，就像亚伦的杖一样发芽开花。“我们这至暂至轻的苦楚，要为我们成就极重无比永远的荣耀。”（林后 4:17）

五、义人在何时何处收割这亮光？

义人收割为他们散布的亮光，部分在现在，部分在将来；初熟的果子在路上就能得着，完全的丰收在将来才能享用。

1. **义人在今生就能得着亮光和安慰。**在天父认为他们最有需要时，便以祂看来最好的方式和分量赐下。当黑暗发挥它特有的功用后，天父便会赐给祂百姓亮光。有时祂会暂时保留喜乐，直到它们完全成熟才赐下，因祂知道若是提前赐下安慰，会使祂的百姓遭受损失。神不愿让祂的百姓收割尚处萌芽的安慰，而是要让他们等到这安慰最合时宜、最能造就他们时才收割。因此不要对全能者发牢骚。也许祂迟迟不安慰你，是为了把安慰留到以后——在你不得不应对的紧急情况、遭遇旷日持久的悲惨苦难、有不得不去完成的重大工作之时，这

时得安慰对你就更显重要，更能扶持你去做艰难的工作。或者，谁能说祂不能把你的喜乐保留到你临终之日呢？那日必是你最迫切需要这喜乐的日子。正如祂清楚知道赐下亮光的最佳时机，祂也清楚知道赐下亮光的最佳分量。并非所有人都拥有相同分量和程度的恩典或安慰，因祂乃是照祂至高的智慧和美意，以不同的方式将这些分赐各人。

2. **义人进天堂时，要完全收割播种所长成的庄稼。**他们走完了今生悲哀的日子，就要享受永生的安慰。正如我们读到的，拉撒路死后被天使接到亚伯拉罕的怀里，基督说拉撒路在世时“也受过苦，如今他在这里得安慰”（路 16:25）当圣徒被接在荣耀里时，“神也必擦去他们一切的眼泪。”（启 7:17）“耶和華救贖的民必歸回，歌唱來到錫安，永樂必歸到他們的頭上，他們必得着歡喜快樂，忧愁叹息尽都逃避。”（赛 35:10）他们在地上得尝初熟的果子，在天上拥有完全的福乐，“日头不再作你白昼的光，月亮也不再发光照耀你；耶和華却要作你永远的光，你神要为你的荣耀。你的日头不再下落，你的月亮也不退缩；因为耶和華必作你永远的光，你悲哀的日子也完毕了。”（赛 60:19-20）

只略提几点，作为这一主题的应用。既然亮光是为义人散布的，我们可知，即便他们有时缺少安慰，但已有种子为他们播下，因此果子终必结出。义人的最美之事总要留到最后。他们也许不能如愿得到速来的安慰，但只要他们耐心等待，安慰就必会临到；即便他们现今的安慰寥寥无几，但亮光已经为他们散布，并终会发芽。由此，不义之人可从这一切事上得见他们的份：既然亮光是为义人散布，那么相反，忧愁和哀伤则是为他们散布。“你们要论义人说，他必享福乐，因为要吃自己行为所结的果子。恶人有祸了，他必遭灾难，因为要照自己手所行的受报应。”（赛 3:10-11）



清教徒文献出版社书目

48. 《基督升天》 (*The Design of Christ's Ascension*)

亨利·彭德尔伯里 (Henry Pendlebury) 著

待出版:

《上帝的忿怒为何临到苏格兰》 (*Causes of the Lord's wrath against Scotland*)

詹姆斯·古特里 (James Guthrie) 著

附《苏格兰牧师的谦卑认罪》 (*A Humble Acknowledgment of The Sins of The Ministry of Scotland*)

《通往真平安和真安息之路》 (*The Way to True Peace And Rest*)

罗伯特·布鲁斯 (Robert Bruce) 著

《基督教神学简明精髓》 (*The Concise Marrow of Christian Theology*)

约翰·亨里奇·海德格尔 (Johann Heinrich Heidegger) 著

《论中保基督》 (*Of Christ the Mediator*)

托马斯·古德温 (Thomas Goodwin) 著

《灵魂中信仰的兴起和进步》 (*The Rise and Progress of Religion in the Soul*)

陶德瑞 (Philip Doddridge) 著

《你们心里不要忧愁》 (*Let Not Your Hearts Be Troubled*)

理查德·薛伯斯 (Richard Sibbes) 著

《对灰心丧气之人的扶助》 (*A Lifting Up for the Downcast*)

威廉·布里奇 (William Bridge) 著

《关于意志的教义》 (*The Doctrine of the Will*)

威廉·坎宁安 (William Cunningham) 著

《信心的理由》 (*The Reason of Faith; The Causes, Ways, and Means of Understanding the Mind of God*)

约翰·欧文 (John Owen) 著

《做成你们得救的工夫》 (*Work Out Your Salvation*)

理查德·薛伯斯 (Richard Sibbes) 著

《可爱的宣信者进不了天堂》 (*Amiable Professors Falling Short of Heaven*)

托马斯·波士顿 (Thomas Boston) 著

《代赎与我们主的恩约、祭司职分和代求的关系》

(*The Atonement: In Its Relations to the Covenant, the Priesthood, The Intercession of our Lord*)

休·马丁 (Hugh Martin) 著

《撒但的诡辩：由我们的救主基督所驳正》 (*Satan's Sophistry Answered by Our Saviour Christ*)

威廉·帕金斯 (William Perkins) 著

已出版：(恩道电子书免费书)

1. 《天天面对死》 (*Dying Daily*)

约翰·欧文 (John Owen) 著

2. 《医治受伤的灵魂》 (*Balm for Wounded Spirits*)

威廉·普卢默 (William S. Plumer) 著

3. 《未见他却是爱他》 (*The True Christian's Love To The Unseen Christ*)

附《基督向爱他之人显现》 (*Christ's Manifestation Of Himself Unto Them That Love Him*)

托马斯·文森特 (Thomas Vincent) 著

4. 《先知讲道的艺术》 (*The Art of Prophesying*)
威廉·帕金斯 (William Perkins) 著
5. 《基督之卓越》 (*The Excellency of Christ*)
约翰·欧文 (John Owen) 著
6. 《不可废掉神的恩》 (*Six Sermons on Galatians 2:21*)
附《传道人如何才能更好地赢得灵魂》 (*By what means may ministers best win souls*)
罗伯特·特雷尔 (Robert Traill) 著
7. 《良心案例实践》 (*Several Practical Cases of Conscience Resolved*)
约翰·欧文 (John Owen) 著
8. 《为称义辩护》 (*Justification Vindicated*)
罗伯特·特雷尔 (Robert Traill) 著
9. 《福音性悔改》 (*Evangelical Repentance*)
约翰·柯候恩 (John Colquhoun) 著
10. 《罪的加重》 (*Aggravation of Sin*)
托马斯·古德温 (Thomas Goodwin) 著
11. 《痛棒下的沉默基督徒》 (*The Mute Christian Under the Smarting Rod*)
托马斯·布鲁克斯 (Thomas Brooks) 著
12. 《恩典神学：华腓德论文选》 (*B. B. Warfield on the Grace*)
华腓德 (Benjamin B. Warfield) 著
13. 《论良心》 (*A Discourse of Conscience*)
威廉·帕金斯 (William Perkins) 著
14. 《属灵人的目标》 (*The Spiritual Man's Aim*)
理查德·薛伯斯 (Richard Sibbes) 著
15. 《末日对话》 (*A Fruitful Dialogue Concerning the End of the World*)
威廉·帕金斯 (William Perkins) 著
16. 《基督为人的罪受苦》 (*Christ's Sufferings for Man's Sins*)
理查德·薛伯斯 (Richard Sibbes) 著
17. 《基督活画眼前》 (*Christ Set Forth*)
托马斯·古德温 (Thomas Goodwin) 著
18. 《义人必因信而生》 (*The Just Shall Live by His Faith*)
约翰·欧文 (John Owen) 著
19. 《拣选、血洒、成圣》 (*Elect, Blood Sprinkle, Sanctification*)
罗伯特·特雷尔 (Robert Traill) 著
20. 《每日行在光中》 (*Daily Light on the Daily Path*)
撒母耳·巴格斯特 (Samuel Bagster) 编著
21. 《我将万事当作有损》 (*I Count All Things But Loss*)
托马斯·波士顿 (Thomas Boston) 著
22. 《敬畏福音》 (*Gospel Fear*)
耶利米·巴罗夫 (Jeremiah Burroughs) 著
23. 《生命的敬虔：论经验性和实践性虔诚》

- (*Vital godliness: A Treatise on Experimental and Practical Piety*)
威廉·普卢默 (William S. Plumer) 著
24. 《在地如在天：一部关于基督徒得救确据的严谨论述》 (*Heaven on Earth*)
托马斯·布鲁克斯 (Thomas Brooks) 著
25. 《预定论的方式和次序》 (*A Christian and Plain Treatise of the Manner and Order of Predestination*)
威廉·帕金斯 (William Perkins) 著
26. 《对基督新妇的属灵呼吁》 (*A Spiritual Appeal to Christ's Bride*)
约道库斯·范·罗登斯坦 (Jodocus van Lodenstein) 著
27. 《新情感的驱逐力》 (*The Expulsive Power of a New Affection*)
托马斯·查默斯 (Thomas Chalmers) 著
28. 《论属世之心》 (*A Treatise on Earthly-Mindedness*)
耶利米·巴罗夫 (Jeremiah Burroughs) 著
29. 《狱中的话》 (*The Prison Sayings*)
撒母耳·卢瑟福 (Samuel Rutherford) 著
30. 《论摩西之约：上帝在西奈山所赐律法是一个圣约，信心之约》
(*Of God's Giving the Law on Mt. Sinai as a Covenant, and that of Faith*)
弗朗西斯·罗伯茨 (Francis Roberts) 著
31. 《给得人者的话》 (*Words to Winners of Souls*)
贺雷修斯·波纳 (Horatius Bonar) 著
32. 《基督徒生活之道：在圣洁的稳妥和平安中与神日日同行》
(*The Christian's Daily Walk In Holy Security And Peace*)
亨利·史佳德 (Henry Scudder) 著
前言《心灵新样的侍奉》 (*Serve In Newness Of The Spirit*)
托马斯·查默斯 (Thomas Chalmers) 著
33. 《荣耀的自由：福音比律法的卓越之处》
(*Glorious Freedom: The Excellency of the Gospel Above the Law*)
理查德·薛伯斯 (Richard Sibbes) 著
34. 《清教徒金句宝藏》 (*Ore from the Puritans' Mine*)
戴尔·史密斯 (Dale W. Smith) 编著
35. 《不只是观念》 (*More Than Notion*) (本书暂不上架恩道)
J. H. 亚历山大 (J. H. Alexander) 著
36. 《基督与祂教会及每位信徒的属灵婚姻》
(*The Spiritual Marriage between Christ and His Church and Every One of the Faithful*)
杰罗姆·詹求思 (Girolamo Zanchi) 著
37. 《真敬虔之路》 (*The Path of True Godliness*)
威廉·泰林克 (Willem Teellinck) 著
38. 《得人如得鱼的艺术》 (*The Art of Man-Fishing*)
托马斯·波士顿 (Thomas Boston) 著
39. 《我们主的情感生活》 (*The Emotional Life of our Lord*)
华腓德 (Benjamin B. Warfield) 著
40. 《几乎基督徒》 (*The Almost Christian Discovered*)
马太·米德 (Matthew Mead) 著

41. 《论良心 卷二》 (*The Cases of Conscience: Concerning man as he stands in relation to himself*)
威廉·帕金斯 (William Perkins) 著

42. 《谦卑与神同行》 (*Walking Humbly With God*)
约翰·欧文 (John Owen) 著

43. 《神圣知足的艺术》 (*The Art of Divine Contentment*)
汤姆·华森 (Thomas Watson) 著

44. 《注目基督：安德鲁·格雷讲道精选十二篇》 (*Looking Unto Christ*)
附《基督徒如何面对死亡》 (*How Christians are to deal with Death*)
安德鲁·格雷 (Andrew Gray) 著

45. 《福音敬拜》 (*Gospel Worship*)
耶利米·巴罗夫 (Jeremiah Burroughs) 著

46. 《默想与属灵经验》 (*Meditations and Spiritual Experiences*)
托马斯·谢泼德 (Thomas Shepard) 著

47. 《罪之恶极》 (*The Sinfulness Of Sin*)
爱德华·雷诺斯 (Edward Reynolds) 著



